

## NORSK ETNOLOGISK GRANSKING

Emnenr. 36.

Tilleggsspørsmålnr.

Emne: Helsing og ålperd

Oppskr. av: G. O. Berglund

(adresse): Andalsverk

Fylke: Telemark

Herad: Mo

Bygdelag: Skapså

Gard: Berglund

G.nr. 63 Br.nr. 1-

A. Merk av om oppskrifta er etter eiga røynsle.

Etter eiga.

B. Eller om den er etter andre heimelsmenn: (ta også med alder, heimstad, yrke):

## SVAR

1. Buktka dei litt med hovudet var det i ja; riste dei på hovudet, var det i nei. Hand var ikkje brukta

2. Før i tid - 50-60 år sidan - helsa dei på alle, kjende og ukjende med i gudag. No er det berre på kjende.

3. Den som var lengst burtan i frå, skulde helsa fyrst.

4. Var det dagen, sa dei: gudag, var det kvelden, sa dei: gudkvell. Mann og kvinne gjorde likeins. Born helsa vel sjeldan. Dei var for bløtge til det.

5. På embetsfolk helsa dei gjerne litt anleis. Dei sok då av seg tve eller hattu og stod med den i handa

13. Når det tidlig om morg-  
genen sa der: "gammeln"

12. "Hør at aldri høyrst det."

11. Der stod alvissame og  
myrte ei sigdelog og aut-  
myrte mine.

10. "Hør ikyge Arvata på det."

9. "Hør at aldri høyrst det."

8. "Stelle dei fjerdingar som  
brude kampf iya og krefte  
sjelden; handhølar der.  
Når der hadde som gjesker  
handhølar du på alle  
sine og store; krefte  
i handhølar; gjesker  
eller andre lag."

7. "Der hølar på same måte  
krefte der var klade."

6. "Om ein høldt hørt eller  
hørt med hør hørt eller  
med ei hand; hørd ikyge  
nøst; men stå med hørt  
eller hør under ammen  
vart rylene sers småle  
(andmyrd) ."

5. "Hil krefteinga var på seg  
gjord."

Leinare på dagen sa dei:  
gūdag, anten det var mid-  
dag eller nor. Om kvell-  
der, sa dei: gūkveld.

Noko klokkeslett er ikkje  
godt å setja. Men gūmorn  
vart vel helst bruka til  
kl. 8 eller noko slikt. Det  
var ikkje for alle likt.

Leinare bruka dei: gūdag  
eller gūdagen til kl. 18-19;  
etter den tia var dei: gū-  
kveld. Bonast bruka dei  
når dei reiste om kvelden  
på ein stad.

14. Frå det fyrste høyrdest  
det rart ut med gūmorn  
støtt; men det er ein vane  
med det og. Det er dei siste  
20-30 åra dette har kome  
i bruk - vel helst på aulegga.  
Fint er det ikkje.

15. No svarar dei med det  
same ordet altså: gūmorn;  
men i eldre tid bruka  
dei finare ord. Då eg var  
gūtunge og kom til gramme-  
garden og baud: Gūdag,  
svara dei støtt: Gūd sign!

16. No er det mest gūmorn  
heile dagen. Om kvelden er  
det gūkveld som før

22-23. Der ariet: kom sijn  
 alle hette: kom: Egeten  
 skilte med dera til de  
 kom ein stot og had han  
 segja seg. Var det sijn  
 kjend gjest, had dei han  
 gjorne gjorne seg ein stot  
 gjest. Der sa: "Der se  
 god ari: Var dei godt  
 kjende, a a dei: Du kjok  
 kjende dag ein stot. Eller  
 segja a la segja. Der se  
 god, det dag. var mykje  
 kjent.

20. Der had han ut alle  
 var dei ute, tot dei han  
 til ariet. Var dei myt  
 tot gjorne hietaren han  
 med seg umr ed arna  
 som.  
 21. Der i "ha banka du ikke  
 pa dora men me et det  
 fast stikke.

19. Egeten stot taka oppatt  
 rind i stova og med  
 rindinga nar han sijn  
 a gjetta: godag.

18. Gjernen ikke til det.  
 kaste.  
 sa se der nesten heil av-  
 alle hietaren kjent.  
 17. I garral had vant alle

24. Det var ingen fast regel. Some tok hatten eller liva av med same, andre venka til dei hadde sett seg.

25. Dei sette fram stol og sa: Ver seg go, set deg, Set deg hit eller: Sjå du for sitta.

26. Det vart ikkje gjort nokon skilnad. Presten tok dei som regel meir & vurdasamt mot. Båu han helst i ei eit finare rom. Det same gjorde dei ogso med innbedne gjester eller langfarande kjerringar.

27. Dei framande helsa på vanleg måte med å bjoda gudedag eller gudekvell eller som det passa med sia på dagen, og vart helsa att på same måten.

28. Dei bar seg likeins åt anten det var kjerringar eller andre som kom. Alle skulde sakast fint imot. Det var skam å vera uhøvisk.

29. På same måten, berre med eit: «Velkommen», eller

30. Dei an alskjäl! farvel for  
 nær dei reisk om morgon  
 eller dagen. Nær det kjeld  
 aa dei heisk: Somal. Dei  
 var svare med det same  
 ord.

31. Dei aa som hegl: farvel,  
 her godt, aller: farvel, me  
 lyt du her godt. For godt  
 alle som man; med det var  
 pleie. Det var mange byg  
 de pa dette.

32. Det var ikke skick  
 stikk kom dei seg ikke  
 til. Fall hurt

34. Nær ikke gjerd.

35. Ikke kjent.

36. Fall hurt

37. For ikke kjent.

38. Nær ikke kjent.

39. Dei kalla detta ikke mas  
 (masse): Egg a byne masa  
 men syldan. Det var heller  
 ikke, dei aa.

40. Alle sakne kunde

gjera det, so sant du var  
friske. Tjuka gjorde det ikkje.

7

41. Det vart nok gjort, men  
sjeldan. Dei sa: "Nå tok eg  
nose di". (Nå tok eg nasa di)  
Dei <sup>tok</sup> barnet i nasa med kly-  
på, varsamt og fint og så  
tok dei på si eiga nos  
og sa: "Nå tok eg nose di,  
og no hev eg den lisle fine  
nosi di, og du hev den  
store stygge nosi mi.  
Fleire andrebragd vart brukt.

42. Vart ikkje brukt.

43. Millom born og foreldre  
vart det brukt og millom  
born og vaksne og når  
dei var i same huset eller  
godt kjende.

44. Til lukke eller til lykke  
bruka dei til årsmåls-  
dagar, brudlaups, barne-  
fødsel, bruloving og andre  
gledelige høve. Men det  
var ikkje <sup>so</sup> mykje bruka  
i gamal tid som no i  
tida.

45. Til jol sa dei: God jol,  
til påske: God påske,  
til pins: God pins.

8834

NORSK ETNOLIGISK GRANSKING

47. Ved å kemma eller laga  
 seg etter jott. Ved å riva  
 minnen stygt. Skygje  
 at jott som dei riva. Det  
 vert rekna for na og  
 stygt framsett.

48. Ser bruka å haka av  
 seg hatin og sera tra  
 der av idne: stakk for  
 meg da. Eller: faret og  
 kaker for meg. Det vert  
 sagt av han som kjerde  
 haka, med det same der  
 stakke kjerde or kærte.

49. Ser gjevne i eit lag  
 skilde reise, gjeve der  
 rundt og ser alle i handa  
 og da: stakk for seg.  
 Der stakke for seg som regel  
 er det stakk.

50. Ved dette fall eller mot-  
 gang aa dei lise. Det var  
 kelt stilt motkjemte.  
 Det kærte dei aa: de ra  
 aye gjevne de stilt eller  
 mest stilt. Men kærte lag  
 de der.

51. Ser fastagan aa du: det  
 lyfte med dagan. Ved  
 kærte: det lyfte med  
 guden, eller gjevne, eller  
 som det var gjeve eller gjevne



- 50. Kven seier folk "du", "De", "I" eller "Jer" til?
- 51. Seier ein "han" eller "ho" i staden for "du" eller "De" til nokon?

50. Bøndene seier alldid: du, til  
 kvarandre. De, I, jer er utyönt.  
 51. Var det heilt utkjende folk, sa  
 dei! Han eller Ho. "Skal han  
 langt idag da?"; "Skal ho fara  
 so langt."